



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de agosto de 2010
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo cuarto período de sesiones
Temas 13, 14 y 18 del programa

Consejo de Seguridad
Sexagésimo quinto año

Prevención de los conflictos armados

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo
internacionales**

La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

Carta de fecha 13 de agosto de 2010 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Me dirijo a usted en relación con las últimas violaciones flagrantes del régimen de cesación del fuego cometidas en la línea de contacto entre el ejército de defensa de la República de Nagorno-Karabaj y las fuerzas armadas de Azerbaiyán.

Como resulta evidente a partir de la información sobre las violaciones de la cesación del fuego que se adjunta a la presente (véase el anexo), la parte azerbaiyana persevera en sus intentos por desestabilizar la situación en la región. Las provocaciones planificadas en la línea de contacto ocurridas este verano demostraron que Azerbaiyán insiste en buscar métodos contundentes para hacer frente a la cuestión de Nagorno-Karabaj.

En la noche del 18 al 19 de junio de 2010, una unidad militar especial del ejército azerbaiyano cruzó la línea de contacto y penetró en el distrito Mardakert de la República de Nagorno-Karabaj. Esta provocación cometida deliberadamente por la parte azerí tuvo lugar horas después de la reunión trilateral de alto nivel entre los Presidentes de Armenia, la Federación de Rusia y Azerbaiyán celebrada el 17 de junio de 2010 en San Petersburgo (Federación de Rusia) y dejó un saldo de cuatro soldados del ejército de defensa de la República de Nagorno-Karabaj muertos y cuatro heridos.

Este ataque perpetrado por las fuerzas armadas azerbaiyanas constituye una total violación de los principios y las normas del derecho internacional, incluidos los principios fundamentales de la Carta de las Naciones Unidas. Este acto provocador “sólo puede interpretarse como un intento por perjudicar el proceso de paz”, como señalaron en su declaración de 21 de junio los copresidentes —Francia,



la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América— del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

El comportamiento de Azerbaiyán constituye una grave amenaza para la paz y la estabilidad de la región. Es además una violación del acuerdo de cesación del fuego suscrito en 1994 por Azerbaiyán, Nagorno-Karabaj y Armenia y resulta incompatible con el compromiso declarado de abstenerse de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza.

Armenia condena enérgicamente el uso de la fuerza por Azerbaiyán. En estas precarias condiciones de seguridad, la beligerancia y las provocaciones pueden tener consecuencias imprevistas, por lo que la comunidad internacional debería condenar resueltamente las constantes provocaciones y la intensificación de las tensiones por parte de Azerbaiyán.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 13, 14 y 18 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Garen **Nazarian**
Embajador
Representante Permanente

Anexo de la carta de fecha 13 de agosto de 2010 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Violaciones de la cesación del fuego cometidas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán entre el 1 de julio y el 2 de agosto de 2010

Núm. (Dirección)	Fecha y hora	Disparos	
		Desde la parte azerbaiyana	
		Tipo de armas	Munición
1. Laligyugh	4 de julio de 2010 1.00 horas	Arma de fuego	14
2. Berqaber	4 de julio de 2010 22.30 horas	RPK	10
3. Barekamavan	4 de julio de 2010 23.20 horas	Arma de fuego	3
4. Voskepar	5 de julio de 2010 24.00 horas	Arma de fuego	2
5. Bardzruni	5 de julio de 2010 22.30 horas	SVD	9
6. Verin Karmirakhbyur	6 de julio de 2010 10.30 horas	Arma de fuego	5
7. Movses	6 de julio de 2010 11.50 horas	Arma de fuego	1
8. Vagashen	6 de julio de 2010 22.55 horas	SVD	2
9. Koti	8 de julio de 2010 12.15 horas	SVD	6
10. Barekamavan	8 de julio de 2010 23.45 horas	Arma de fuego	1
11. Berqavan	9 de julio de 2010 0.40 horas	Arma de fuego	1
12. Duvegh	9 de julio de 2010 3.00 horas	Arma de fuego	3
13. Ajgepar	8 de julio de 2010 23.25 horas	Arma de fuego	3
14. Dovegh	9 de julio de 2010 17.10 horas	Arma de fuego	2

Núm. (Dirección)	Fecha y hora	Disparos	
		Desde la parte azerbaiyana	
		Tipo de armas	Munición
15. Voskepar	9 de julio de 2010 21.50 horas	SVD	3
16. Chinari	9 de julio de 2010 22.00 horas	SVD	1
17. Paravaqar	10 de julio de 2010 20.20 horas	Arma de fuego	100
18. Paravaqar	10 de julio de 2010 22.05 horas	Arma de fuego	1
19. Paravaqar	10 de julio de 2010 22.25 horas	Arma de fuego	4
20. Paravaqar	10 de julio de 2010 23.10 horas	Arma de fuego	4
21. Ajgepar	11 de julio de 2010 3.45 horas	Arma de fuego	5
22. Ajgepar	11 de julio de 2010 3.45 horas	Arma de fuego	2
23. Dovegh	11 de julio de 2010 2.40 horas	Arma de fuego	10
24. Shavarshavan	11 de julio de 2010 20.05 horas	Arma de fuego	9
25. Dovegh	12 de julio de 2010 0.45 a 1.30 horas	PK	100
26. Shavarshavan	12 de julio de 2010 1.15 horas	Arma de fuego	9
27. Movses	11 de julio de 2010 21.55 horas	Arma de fuego	2
28. Paravaqar	12 de julio de 2010 0.45 horas	Arma de fuego	20
29. Shavarshavan	12 de julio de 2010 2.30 horas	Arma de fuego SVD	3 1
30. Shavarshavan	12 de julio de 2010 2.35 horas	Arma de fuego	3
31. Shavarshavan	12 de julio de 2010 2.40 horas	SVD	5
32. Shavarshavan	12 de julio de 2010 3.00 horas	Arma de fuego	3

Núm. (Dirección)	Fecha y hora	Disparos	
		Desde la parte azerbaiyana	
		Tipo de armas	Munición
33. Akhdak	13 de julio de 2010 11.35 a 19.00 horas	Arma de fuego	65
		PK	120
		SVD	12
34. Shxta	13 de julio de 2010 18.30 horas	Arma de fuego	70
		PK	110
		SVD	21
35. Akhdak	13 de julio de 2010 23.00 horas	PK	5
36. Nerqin Karmirakhbyur	13 de julio de 2010 22.15 horas	Arma de fuego	5
37. Nerqin Karmirakhbyur	14 de julio de 2010 0.20 horas	Arma de fuego	3
38. Bardzruni	13 de julio de 2010 21.45 horas	Arma de fuego	15
39. Bardzruni	13 de julio de 2010 22.05 horas	Arma de fuego	3
40. Barekamavan	14 de julio de 2010 20.00 horas	Arma de fuego	1
41. Ajgepar	14 de julio de 2010 16.50 horas	Arma de fuego	3
42. Movses	14 de julio de 2010 22.05 horas	Arma de fuego	10
		PK	7
		SVD	8
43. Ajgepar	14 de julio de 2010 23.05 horas	Arma de fuego	4
44. Bardzruni	14 de julio de 2010 11.35 horas	Arma de fuego	2
45. Bardzruni	14 de julio de 2010 23.05 horas	Arma de fuego	30
		SVD	1
46. Chinari	15 de julio de 2010 14.30 horas	Ametralladora de 12,7 mm	2
47. Dovegh	15 de julio de 2010 20.00 horas	Arma de fuego	9
48. Berqaber	15 de julio de 2010 23.00 horas	Arma de fuego	2
49. Bardzruni	15 de julio de 2010 10.20 horas	Arma de fuego	3

Núm. (Dirección)	Fecha y hora	Disparos	
		Desde la parte azerbaiyana	
		Tipo de armas	Munición
50. Nerqin Karmirakhbyur	16 de julio de 2010 19.20 horas	RPK	6
51. Navur	16 de julio de 2010 20.40 horas	Arma de fuego	11
52. Bardzruni	16 de julio de 2010 21.25 horas	SVD	6
53. Bardzruni	16 de julio de 2010 22.30 horas	SVD PK	9 11
54. Bardzruni	16 de julio de 2010 23.15 horas	SVD	8
55. Bardzruni	16 de julio de 2010 23.35 horas	SVD	7
56. Dovegh	17 de julio de 2010 21.15 horas	Arma de fuego	4
57. Bardzruni	17 de julio de 2010 12.35 horas	SVD PK	1 6
58. Khachik	17 de julio de 2010 21.20 horas	Arma de fuego	1
59. Bardzruni	19 de julio de 2010 22.35 horas	SVD	5
60. Areni	19 de julio de 2010 23.30 horas	Arma de fuego	10
61. Bardzruni	20 de julio de 2010 0.30 horas	SVD Arma de fuego	1 5
62. Bardzruni	20 de julio de 2010 18.05 horas	SVD	4
63. Bardzruni	20 de julio de 2010 21.00 horas	SVD	6
64. Bardzruni	21 de julio de 2010 1.05 horas	PK Arma de fuego	1 5
65. Berqaber	21 de julio de 2010 20.05 horas	Arma de fuego	7
66. Nerqin Karmirakhbyur	21 de julio de 2010 21.35 horas	Arma de fuego	4
67. Bardzruni	21 de julio de 2010 0.15 horas	Arma de fuego SVD	20 8

Núm. (Dirección)	Fecha y hora	Disparos	
		Desde la parte azerbaiyana	
		Tipo de armas	Munición
68. Bardzruni	21 de julio de 2010 0.55 horas	Fusil de francotirador de 12,7 mm	1
69. Berqaber	22 de julio de 2010 21.40 horas	Arma de fuego	10
70. Bardzruni	22 de julio de 2010 23.10 horas	Arma de fuego Fusil de francotirador de 12,7 mm	4 3
71. Dovegh	23 de julio de 2010 18.15 horas	SVD	8
72. Chinari	23 de julio de 2010 23.30 horas	SVD	10
73. Khachik	23 de abril de 2010 12.50 horas	Arma de fuego	4
74. Chinari	24 de julio de 2010 19.00 horas	Arma de fuego Ametralladora de 12,7 mm Fusil de francotirador de 12,7 mm	45 30 35
75. Ajgepar	24 de julio de 2010 19.15 horas	Arma de fuego	2
76. Artanish	25 de julio de 2010 22.50 horas	Arma de fuego	150
77. Ajgepar	26 de julio de 2010 11.40 horas	Arma de fuego	3
78. Ajgepar	26 de julio de 2010 18.00 a 18.30 horas	Arma de fuego	40
79. Ajgepar	26 de julio de 2010 18.00 a 18.30 horas	Arma de fuego	60
80. Kirats	26 de julio de 2010 23.40 horas	RPK	3
81. Kirats	26 de julio de 2010 23.40 horas	RPK	3
82. Vazashen	27 de julio de 2010 4.30 horas	Arma de fuego	20
83. Kongur	28 de julio de 2010 16.00 a 21.15 horas	Arma de fuego	20
84. Ajgepar	28 de julio de 2010 21.30 horas	Arma de fuego	2

Núm. (Dirección)	Fecha y hora	Disparos	
		Desde la parte azerbaiyana	
		Tipo de armas	Munición
85. Sevqar	29 de julio de 2010 0.30 horas	Arma de fuego	15
86. Voskepar	29 de julio de 2010 0.45 horas	Arma de fuego PK	10 20
87. Vazashen	29 de julio de 2010 0.45 horas	Arma de fuego PK	10 60
88. Vazashen	29 de julio de 2010 0.45 horas	Arma de fuego Ametralladora de 12,7 mm	10 10
89. Voskepar	29 de julio de 2010 19.00 horas	Arma de fuego	3
90. Shavarshavan	29 de julio de 2010 22.50 horas	Arma de fuego	8
91. Shavarshavan	30 de julio de 2010 0.05 horas	Arma de fuego	1
92. Shavarshavan	30 de julio de 2010 0.20 horas	Arma de fuego	2
93. Koti	30 de julio de 2010 22.40 horas	Arma de fuego	3
94. Koti	31 de julio de 2010 0.05 horas	Arma de fuego	13
95. Ajgepar	30 de julio de 2010 23.20 horas	Arma de fuego	3
96. Qyaquldagh	31 de julio de 2010 1.35 horas	Arma de fuego	3
97. Bardzruni	30 de julio de 2010 23.40 horas	Arma de fuego	10
98. Sadarak	30 de julio de 2010 23.45 horas	Arma de fuego	15
99. Barekamavan	31 de julio de 2010 15.40 horas	Arma de fuego	20
100. Shavarshavan	31 de julio de 2010 22.35 horas	Arma de fuego	1
101. Shavarshavan	31 de julio de 2010 23.15 horas	Arma de fuego	3
102. Ajgepar	31 de julio de 2010 23.00 horas	Arma de fuego	4

Núm. (Dirección)	Fecha y hora	Disparos	
		Desde la parte azerbaiyana	
		Tipo de armas	Munición
103. Ajgepar	31 de julio de 2010 23.00 horas	PK	1
		Arma de fuego	3
		Ametralladora de 12,7 mm	3
104. Ajgepar	31 de julio de 2010 23.30 horas	Arma de fuego	3
105. Ajgepar	31 de julio de 2010 23.30 horas	Arma de fuego	6
106. Ajgepar	31 de julio de 2010 23.30 horas	Arma de fuego	4
		PK	4
107. Laligyugh	1 de agosto de 2010 1.00 horas	Arma de fuego	6
108. Kaputan	1 de agosto de 2010 14.00 a 14.30 horas	Ametralladora de 12,7 mm	100
109. Shavarshavan	1 de agosto de 2010 21.45 horas	PK	7
110. Barekamavan	1 de agosto de 2010 22.45 horas	PK	3
111. Movses	1 de agosto de 2010 21.30 horas	Arma de fuego	3
112. Movses	2 de agosto de 2010 1.05 horas	Arma de fuego	3
113. Ajgepar	2 de agosto de 2010 2.30 horas	Arma de fuego	5
114. Berqaber	1 de agosto de 2010 21.40 horas	Arma de fuego	16
115. Berqaber	1 de agosto de 2010 22.00 horas	PK	80
		Arma de fuego	70
		SVD	10
116. Berqaber	1 de agosto de 2010 23.15 horas	Arma de fuego	3
117. Berqaber	1 de agosto de 2010 23.15 horas	PK	5
118. Bardzruni	1 de agosto de 2010 11.15 horas	Fusil de francotirador de 12,7 mm	10

Violaciones de la cesación del fuego cometidas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán en la frontera con Armenia entre el 1 de julio y el 2 de agosto de 2010:

Número de violaciones: 118

Disparos: aproximadamente 2.026 (ametralladora PK ~ 540, ametralladora RPK de 5,45 mm ~ 22, fusil semiautomático SVD ~ 152, ametralladora de 12,7 mm ~ 145, fusil de francotirador de 12,7 mm ~ 49, fusil AK ~ 1.118).

Violaciones de la cesación del fuego cometidas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán en la línea de contacto con Nagorno-Karabaj entre el 1 de julio y el 2 de agosto de 2010:

Número de violaciones: 566

Disparos: aproximadamente 4.567 (ametralladora PK ~ 223, ametralladora RPK de 5,45 mm ~ 9, fusil semiautomático SVD ~ 271, ametralladora de 12,7 mm ~ 55, fusil de francotirador de 12,7 mm ~ 37, fusil AK ~ 3.927, ametralladora pesada NSVT de 12,7 mm ~ 45).
